

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 771/2008

ta' l-1 ta' Awwissu 2008

li jistipula r-regoli ta' organizzazzjoni u proċedura tal-Bord ta' l-Appell ta' l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru (KE) 1907/2006 tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1488/94 kif ukoll id-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE u d-Direttivi tal-Kummissjoni 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikoli 93(4) u 132 tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 jagħti l-poter lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, minn issa 'l quddiem "l-Aġenzija", biex tiegħu deċiżjonijiet individwali dwar ir-registrazzjoni u l-evalwazzjoni tal-kimiċi, u jstabilixxi Bord ta' l-Appell biex jiddeċiedi dwar appelli kontra d-deċiżjonijiet imsemmija f'Artikolu 91(1) ta' dak ir-Regolament.
- (2) Peress li r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 jstabbilixxi biss regoli bażiċi dwar proċeduri ta' l-appell. Huwa għalhekk meħtieġ li jiġu stabbiliti regoli dettaljati dwar l-organizzazzjoni tal-Bord ta' l-Appell kif ukoll regoli dettaljati ta' proċedura applikabbli għal appelli quddiem dak il-Bord.
- (3) Sabiex tiġi żgurata evalwazzjoni bilanċjata ta' appelli mill-lat legali u tekniku, il-membri tal-Bord ta' l-Appell li huma kkwalfikati kemm legalment kif ukoll teknikament kif definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1238/2007 tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar l-istipular ta' regoli dwar il-kwalifiki tal-membri tal-Bord ta' l-Appell ta' l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi⁽²⁾ għandha tipparteċipa f'kull appell.
- (4) Skond l-Artikolu 89 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, il-Bord ta' l-Appell għandu jikkonsisti fi

President wieħed u żewġ membri oħra, li kull wieħed minnhom għandu jkollu sostituti biex jibdluhom jekk ikun meħtieġ. Huwa essenzjali li l-President jiżgura l-kwalità u l-konsistenza tad-deċiżjonijiet tal-Bord ta' l-Appell.

- (5) Sabiex ikun faċilitat l-immaniġġjar ta' l-appelli, għandu jiġi nnominat *rappporteur* għal kull każ u x-xoghlijiet tiegħu għandhom ikunu stabbiliti.
- (6) Sabiex jiġi żgurat li l-Bord ta' l-Appell jista' jopera tajjeb u b'mod effiċjenti, għandu jiġi stabbilit Regjistru taht l-awspicji tiegħu.
- (7) Għall-istess raġunijiet, il-Bord ta' l-Appell għandu jingħata l-poter li jistipula regoli għat-thaddim u l-proċedura tiegħu stess.
- (8) Sabiex il-Bord ta' l-Appell ikun jista' jilhaq deċiżjonijiet finali fi żmien raġonevoli, in-numru ta' membri tal-Bord ta' l-Appell jista' jiżded mill-Bord ta' l-Aġenzija skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 89(3) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006. Għalhekk, il-Bord ta' l-Appell għandu jingħata l-poter li jstabbilixxi kriterji għall-allokazzjoni ta' każijiet bejn il-membri.
- (9) Prova ta' hlas tal-miżata ta' l-appell li hi meħtieġa għal kull appell skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 340/2008 tas-16 ta' April 2008 dwar il-miżati u l-ispejjeż dovuti lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi skond ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH)⁽³⁾ għandha tinhemeż ma' l-avviż ta' l-appell u għandha tkun kundizzjoni għall-ammissibilità ta' l-appell.
- (10) Jekk ikun meħtieġ u fuq il-baži ta' esperjenza fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-effettività tad-dispożizzjonijiet tagħha u l-operat tagħhom fil-prattika, u temendahom fejn xieraq.

⁽¹⁾ ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1, kif ikkoreġut bil-ĠU L 136, 29.5.2007, p. 3. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1354/2007 (GU L 304, 22.11.2007, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 280, 24.10.2007, p. 10.

⁽³⁾ ĠU L 107, 17.4.2008, p. 6.

(11) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 133 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006,

għal raġunijiet oħra, dak il-membru jiġi projbit milli jipparteċipa fil-proċedimenti. Il-kriterji għal għażla ta' sostitut Il-Bord ta' l-Appell jista' jistabbilixxi, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 27(3).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Jekk membru ma jkunx jista' jsib sostitut, il-President jista' jiehu postu fuq l-inizjattiva tiegħu stess.

KAPITOLU I

Organizzazzjoni tal-Bord ta' l-Appell

Taqsimat

Il-Bord ta' l-Appell

Artikolu 1

Kompożizzjoni

1. Kull appell għandu jiġi deċiż minn tliet membri tal-Bord ta' l-Appell ta' l-Aġenzija, minn issa 'l quddiem "il-Bord ta' l-Appell".

Il-President jista' jiċhad it-talba għal sostituzzjoni biss b'deċiżjoni motivata.

Jekk il-President ikun eskluż milli jipparteċipa fil-proċedimenti, hu għandu jinnomina lis-sostituit tiegħu. Jekk il-President ma jkunx jista', il-membru l-iehor li jkun qed jiddeċiedi l-każ li għandu l-itwal servizz fuq il-Bord ta' l-Appell, jew fejn dawk il-membri l-oħra għandhom l-istess tul ta' ż-żmien ta' servizz, l-aktar membru anzjan, għandu jinnomina s-sostitut.

Mill-inqas membru wiehed għandu jkun ikkwalifikat legalment u mill-inqas membru wiehed għandu jkun ikkwalifikat teknika-ment skond ir-Regolament (KE) Nru 1238/2007.

3. Jekk membru jiġi sostitwit qabel ma ssir is-seduta, il-proċedimenti m'għandhomx ikunu sospizi u s-sostituzzjoni għandha tkun minghajr hsara għal kwalunkwe pass proċedurali li diġa' jkun ittiehed.

2. Il-President tal-Bord ta' l-Appell, minn issa 'l quddiem "il-President", jew wiehed mis-sostituti tiegħu, għandu jippresjedi l-appelli kollha.

Jekk membru jiġi sostitwit wara seduta, is-seduta għandha terġa' ssir sakemm il-partijiet, is-sostitut u ż-żewġ membri l-oħra li jkunu qed jiddeċiedu l-appell ma jiftiehmux mod iehor.

3. Il-President għandu jiżgura l-kwalità u l-konsistenza tad-deċiżjonijiet tal-Bord ta' l-Appell.

4. Jekk membru jiġi sostitwit, is-sostitut ikkonċernat għandu jkun marbut ma' kull deċiżjoni *interim* li tittiehed qabel dik is-sostituzzjoni.

Artikolu 2

Esklużjoni tal-membri

Meta l-proċedura bl-Artikolu 90(7) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tiġi applikata, il-membru kkonċernat tal-Bord ta' l-Appell għandu jkun mistieden biex jippreżenta l-kummenti tiegħu fuq kull oġġezzjoni mqajma skond l-Artikolu 90(6) ta' dak ir-Regolament qabel ma tittiehed deċiżjoni.

5. In-nuqqas ta' preżenza ta' membru wara li l-Bord ta' l-Appell ikun ha deċiżjoni finali m'għandux iwaqqaf il-Bord ta' l-Appell milli jwettaq il-passi proċedurali li jkun baqa'.

Sakemm tittiehed id-deċiżjoni skond l-Artikolu 90(7) ta' dak ir-Regolament, il-proċedimenti għandhom ikunu sospizi.

Jekk il-President ma jkunx jista' jiffirma d-deċiżjoni jew iwettaq il-passi proċedurali oħra li jkun baqa', il-membru l-iehor b'servizz itwal li jkun qed jisma' l-każ fuq il-Bord ta' l-Appell, jew fejn il-membri l-oħra għandhom l-istess tul taż-żmien ta' servizz, l-aktar membru anzjan, għandu jwettaq dawn il-passi fisem il-President.

Artikolu 3

Sostituzzjoni tal-membri

1. Il-Bord ta' l-Appell għandu jibdel membru b'sostitut fejn dan jiddeċiedi li jeskludih mill-proċedimenti skond l-Artikolu 90(7) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

Artikolu 4

Ir-Rapporteur

2. Il-President jista' jibdel xi membru tal-Bord ta' l-Appell, fuq it-talba ta' dak il-membru, b'sostitut f'każ ta' *leave*, mard, impenji li ma jistgħux jiġu evitati ta' dak il-membru jew meta,

1. Il-President għandu jinnomina wiehed mill-membri l-oħrajn li jkunu qed jiddeċiedu dwar l-Appell bhala *rapporteur* għall-każ jew jissodisfa dik il-funzjoni huwa stess, billi jikkunsidra l-bżonn li tkun żgurata distribuzzjoni bilanċjata tax-xogħol bejn il-membri kollha.

2. Ir-*rapporteur* għandu jwettaq studju preliminari dwar l-appell.

3. Il-Bord ta' l-Appell jista', fuq proposta mir-*rappporteur*, jistabbilixxi kull miżura ta' proċedura prevista fl-Artikolu 15.

L-implimentazzjoni ta' dawn il-miżuri tista' tiġi fdata lir-*rappporteur*.

4. Ir-*rappporteur* għandu jipprepara abbozz ta' deċiżjoni.

T a q s i m a 2

Ir-Registru

Artikolu 5

Ir-Registru u r-Registratur

1. Ir-Registru qiegħed b'dan jiġi stabbilit fl-Aġenzija taħt l-awspiċċi tal-Bord ta' l-Appell. Il-persuna maħtura bhala Registratur skond il-paragrafu 5 għandha tkun il-kap tar-Registru.

2. Ix-xogħol tar-Registru għandu jkun ir-riċevuta, it-trażmissjoni u l-kustodja tad-dokumenti, u dak li jaffetwa servizzi oħrajn kif stabbilit b'dan ir-Regolament.

3. Ir-Registru ta' appelli għandu jinżamm fir-Registru fejn hemm ir-referenzi għas-avviżi kollha tal-appell u dokumenti rrelatati.

4. Il-personal tar-Registru, inkluż ir-Registratur, ma jista' jippartecipa fl-ebda proċedimenti ta' l-Aġenzija rrelatati ma' deċiżjonijiet li jistgħu jkunu s-sugġett ta' l-appelli skond l-Artikolu 91(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

5. Il-Bord ta' l-Appell għandu jkun assistit fl-eżerċizzju tad-dmirijiet u l-funzjonijiet tiegħu b'Registratur, li għandu jinhatar mid-Direttur Eżekuttiv fuq proposta mill-President.

Il-President għandu jkollu l-poter li jagħti direzzjonijiet lir-Registratur dwar kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-funzjonijiet tal-Bord ta' l-Appell.

6. Ir-Registratur għandu jivverifika li jitharsu l-limiti taż-żmien u kondizzjonijiet formali oħra dwar il-preżentazzjoni ta' l-appelli.

7. L-istruzzjonijiet generali għandhom ikunu adottati skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 27(3).

KAPITOLU II

Il-Proċedura

Artikolu 6

Avviż ta' l-Appell

1. L-avviż ta' l-appell irid jiġbor fih:

(a) l-isem u l-indirizz ta' l-appellant;

(b) fejn l-appellant ikun hatar rappreżentant, l-isem u l-indirizz tan-negozju tar-rappreżentant;

(c) indirizz għan-notifikazzjoni, jekk differenti minn dawk li jaqgħu taħt il-punti (a) u (b);

(d) ir-referenza tad-deċiżjoni li qed tiġi kkontestata u r-rimedju mitlub mill-appellant;

(e) it-talbiet legali miġjuba u l-argumenti ta' fatti u liġi li ta' min joqgħod fuqhom;

(f) fejn xieraq, in-natura ta' kull evidenza offruta u dikjarazzjoni li tispjega l-fatti li għalihom l-evidenza hi offruta bhala appoġġ;

(g) fejn xieraq, indikazzjoni ta' liema informazzjoni fl-avviż ta' l-appell għandha titqies bhala kunfidenzjali.

(h) Indikazzjoni jekk l-appellant jaqbilx li dik in-notifikazzjoni ser taffetwa lilu jew, fejn xieraq, lir-rappreżentant tiegħu b'telefax, ittra elettronika jew mezz tekniki oħrajn ta' komunikazzjoni.

2. Prova tal-hlas tal-miżata ta' l-appell skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 340/2008 għandha tinhemeż ma' l-avviż ta' l-appell.

Fejn l-appellant ikun persuna legali, l-istrument jew l-istrumenti li jikkostitwixxu u jirregolaw lil dik il-persuna legali jew estratt reċenti mir-registru ta' kumpaniji, ditti jew assoċjazzjonijiet jew kull prova oħra eżistenti fil-liġi għandhom jinhemżu wkoll.

3. Jekk l-avviż ta' l-appell ma jkunx konformi mal-htigiet stabbiliti f'paragrafi 1 (a) sa (d) u paragrafu 2, ir-Registratur għandu jistabbilixxi perjodu ta' żmien raġonevoli li fih l-appellant għandu jkun konformi magħhom. Ir-Registratur jista' jistabbilixxi perjodu ta' żmien bħal dan darba biss.

Waqt dak il-perjodu, m'għandux jinhela żmien għall-għanijiet tal-limitu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 93(2) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

4. Jekk tirriżulta irregolarità li tista' tagħmel appell inammissibli, ir-Registratur għandu, jibgħat, mingħajr dewmien, opinjoni motivata lill-President.

Fejn ir-Registratur jistabbilixxi perjodu konformi mal-paragrafu 3, hu għandu jibgħat opinjoni bħal din wara li jiskadi dak il-perjodu taż-żmien-jekk l-irregolarità ma gietx korretta

5. Ir-Registratur għandu jipprovdi l-avviż ta' l-appell dwar l-Aġenzija minghajr dewmien.

6. Għandu jiġi ppubblikat avviż fuq il-websajt ta' l-Aġenzija, li jindika li d-data ta' reġistrazzjoni ta' appell li ser jibda l-proċedimenti, l-ismijiet u l-indirizzi tal-partijiet, in-natura tas-sugġett tal-proċedimenti, ir-rimedju mitlub mill-appellant u rendikont tat-talbiet legali miġjuba u l-argumenti ta' sostenn ewlenin.

Il-President għandu jiddeciedi jekk l-informazzjoni indikata minn appellant skond il-paragrafu 1(g) għandhiex titqies bhala kunfidenzjali u għandu jiżgura li kull informazzjoni li hi meqjusa bhala kunfidenzjali ma tiġix ippubblikata fl-avviż. Il-Id-dettalji prattiċi tal-pubblikazzjoni għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 27(3).

Artikolu 7

Difiża

1. L-aġenzija għandha tressaq id-difiża fi żmien xahrejn wara s-servizz ta' l-avviż ta' l-appell.

Il-President jista', f'ċirkostanzi eċċezzjonali, itawwal dak il-limitu ta' żmien b'applikazzjoni motivata mill-Aġenzija.

2. Id-difiża trid tigbor fiha:

- (a) fejn l-Aġenzija tkun hatret rappreżentant, l-isem u l-indirizz tan-negozju tar-rappreżentant;
- (b) it-talbiet legali miġjuba u l-argumenti ta' fatti u liġi li ta' min joqghod fuqhom;
- (c) fejn xieraq, in-natura ta' kull evidenza offruta u dikjarazzjoni li tispejga l-fatti li għalihom l-evidenza hi offruta bhala appoġġ;
- (d) fejn xieraq, indikazzjoni ta' liema informazzjoni fid-difiża għandha titqies bhala kunfidenzjali;
- (e) Indikazzjoni jekk l-Aġenzija taqbilx li s-servizz għandu jiġi attivat fuqha jew, fejn xieraq, fuq ir-rappreżentant tagħha b'telefax, b'ittra elettronika jew mezzi tekniċi oħrajn ta' komunikazzjoni.

3. Fejn l-Aġenzija, għalkemm titharrek kif suppost, tonqos li tressaq sottomissjonijiet bil-miktub bhala difiża, il-proċedimenti għandhom ikomplu minghajr dawn is-sottomissjonijiet.

Artikolu 8

Intervent

1. Kull persuna li tistabbilixxi interess fir-riżultat tal-każ sottomess lill-Bord ta' l-Appell tista' tintervjeni fil-proċedimenti quddiem il-Bord ta' l-Appell.

2. Applikazzjoni li tiddikkjara ċ-ċirkostanzi li jistabbilixxu d-dritt ta' intervent għandha tiġi sottomessa fi żmien ġimagħtejn tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż imsemmi fl-Artikolu 6(6).

3. L-intervent għandu jkun limitat bhala sostenn jew oppost tar-rimedju rikjest minn wahda mill-partijiet.

4. L-applikazzjoni għal ċertifikat ta' intervent għandu jkun fiha:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' l-intervenjent;
- (b) fejn l-intervenjent ikun hatar rappreżentant, l-isem u l-indirizz tan-negozju tar-rappreżentant;
- (c) indirizz għas-servizz, jekk differenti minn dawk skond punti (a) u (b);
- (d) dikjarazzjoni tar-rimedju rikjest favur ta' jew kontra, b'mod shiħ jew f'parti, ir-rimedju rikjest minn wiehed mill-partijiet;
- (e) it-talbiet legali miġjuba u l-argumenti ta' fatti u liġi li ta' min joqghod fuqha;
- (f) fejn xieraq, in-natura ta' kull xorta ta' evidenza favur;
- (g) fejn xieraq, indikazzjoni ta' liema informazzjoni fl-applikazzjoni għall-intervent għandha titqies bhala kunfidenzjali;
- (h) Indikazzjoni jekk l-intervenjent jaqbilx li dik in-notifikazzjoni għandha tiġi attivata fuqu jew, fejn xieraq, ir-rappreżentant tiegħu b'telefax, e-mail jew mezzi tekniċi oħrajn ta' komunikazzjoni.

5. Il-Bord ta' l-Appell għandu jiddeciedi jekk jippermettix l-applikazzjoni għall-intervent jew le.

6. Dawk li jintervjenu għandhom ihallsu l-ispejjeż tagħhom.

*Artikolu 9***Rappreżentazzjoni**

Fejn parti jew intervenjent hatru rappreżentant, dak ir-rappreżentant għandu jipprovdi prokura.

*Artikolu 10***It-Tressiq ta' dokumenti proċedurali**

1. It-talbiet kollha għandhom ikunu ffirmati u jkollhom data.
2. Għall-għanijiet ta' kalkolu ta' limiti tal-hin, dokument m'għandux jitqies bhala mressaq qabel ma jirċevih ir-Registru.
3. Parti jew intervenjent għandha/u t/jibgħat dokumenti lir-Registru personalment jew bil-posta. Madankollu, l-Bord ta' l-Appell jista' jippermetti dokumenti ta' parti jew ta' intervenjent biex jintbagħtu b'telefax, ittra elettronika jew b'xi mezzi tekniċi oħrajn ta' komunikazzjoni.

Ir-regoli li jmessu l-użu tal-mezzi tekniċi tal-komunikazzjoni, inkluż l-użu tal-firma elettronika, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 27(3).

*Artikolu 11***L-Ammissibilità ta' l-appell**

1. Ir-raġunijiet li fuqhom għandu jitmexxa appell inammissibbli għandu jinkludi dan li ġej:
 - (a) l-avviż ta' l-appell mhux konformi mal-htigijiet stabbiliti fl-Artikoli 6(1) (a) sa (d) u (2) u Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament;
 - (b) l-appellant ikun qabeż il-limitu taż-żmien biex jagħmel appell kif stabbilit fl-Artikolu 92(2) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006;
 - (c) l-appell mhux miġjub kontra deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 91(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006;
 - (d) l-appellant la huwa d-destinatarju tad-deċiżjoni kkontestata bl-appell, u lanqas ma jista' jistabbilixxi tħassib dirett jew individwali skond l-Artikolu 92(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

2. Jekk il-President ma jiddeċidix dwar l-ammissibilità ta' l-appell fil-limitu taż-żmien stabbilit f'Artikolu 93(2) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, l-appell għandu jintbagħat lill-Bord ta' l-Appell għal eżami tal-bażi u l-ammissibilità. Id-deċiżjoni dwar l-ammissibilità għandha tagħmel parti mid-deċiżjoni finali.

*Artikolu 12***Eżami ta' l-appelli**

1. L-ebda prova oħra ma tista' tiġi introdotta wara l-ewwel skambju ta' skritturi sakemm il-Bord ta' l-Appell jiddeċiedi li d-dewmien li joffri l-evidenza hu gġustifikat kif xieraq.
2. L-ebda talba għdida miġjuba ma tista' tiġi introdotta wara l-ewwel skambju ta' skritturi hlief jekk il-Bord ta' l-Appell jiddeċiedi li hija bbażata fuq kwistjonijiet godda ta' liġi jew ta' fatt li jinqalghu fl-andament tal-proċedimenti.
3. Fejn xieraq, il-Bord ta' l-Appell għandu jistieden il-partijiet għall-proċedimenti biex jissottomettu osservazzjonijiet jew notifiċi mahruġa mill-Bord ta' l-Appell jew dwar komunikazzjonijiet mill-parti l-oħra jew minn dawk li jintervjenu.
4. Il-Bord ta' l-Appell għandu jinnotifika lill-partiti dwar it-tmiem tal-parti miktuba tal-proċeduri.

*Artikolu 13***Seduti**

1. Il-Bord ta' l-Appell għandu jsejjaħ seduta jekk iqis li dan ikun meħtieġ jew jekk parti titlob dan.

It-talba għandha tiġi sottomessa fi żmien ġimagħtejn minn notifiċa ta' l-għeluq tal-parti l-miktuba tal-proċedimenti. Dan il-perjodu jista' jiġi estiz mill-President.

2. It-talba għas-smiġh għandha tkun ikkomunikata lill-partijiet mir-Registru.
3. Jekk parti li tkun imħarrka għas-smiġh kif xieraq, ma tidhirx bhala mħarrka, il-proċedimenti jistgħu jkomplu mingħajr dik il-parti.
4. Smiġh quddiem il-Bord ta' l-Appell għandu jkun pubbliku, sakemm il-Bord ta' l-Appell, minn jeddu jew fuq it-talba ta' parti, ma jiddeċidix mod ieħor, għal raġunijiet serji.

5. Is-smigh ghandu jinfetaħ u jitmexxa mill-President, li ghandu jkun responsabbli għall-andament xieraq tiegħu.

Il-President u l-membri l-oħra għandhom jagħmlu mistoqsijiet lill-partijiet jew lir-rappreżentanti tagħhom.

6. Ir-Registatur għandu jkun responsabbli biex inizzel il-minuti ta' kull seduta.

Il-minuti għandhom ikunu ffirmati mill-President u r-Registatur u għandhom jikkostitwixxu registru uffiċjali.

Qabel ma l-minuti jkunu ffirmati, xhieda jew esperti għandhom jingħataw l-opportunità biex jivverifikaw u jikkonfermaw il-kontenut tal-partijiet ta' minuti filwaqt li jirreġistraw l-evidenza tagħhom.

7. Is-seduta tista' ssir b' vidjokonferenza jew billi tintuża teknoloġija tal-komunikazzjoni oħra jekk il-mezzi tekniċi jkunu disponibbli.

Artikolu 14

Użu tal-lingwi

1. Il-lingwa ta' l-avviż ta' l-appell għandha tkun il-lingwa tal-każ fuq l-appell.

Jekk l-appellant huwa d-destinatarju tad-deċiżjoni li kontrihha tressaq l-appell, l-avviż ta' l-appell għandu jintbagħat fil-lingwa tad-deċiżjoni jew f'waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Komunità li jidhru fis-sottomissjoni li taw lok lid-deċiżjoni, inkluża kull informazzjoni sottomessa skond l-Artikolu 10(a)(i) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

2. Il-lingwa tal-każ għandha tintuża fi proċedimenti bil-miktub jew verbali u fil-minuti u fid-deċiżjonijiet tal-Bord ta' l-Appell.

Kull dokument ta' appoġġ f'lingwa oħra għandu jkun akkumpanjat bi traduzzjoni fil-lingwa tal-każ.

F'każ ta' dokumenti twal, it-traduzzjonijiet jistgħu jkunu llimitati għal estratti. Madankollu, il-Bord ta' l-Appell jista', minn jeddu jew fuq talba ta' parti, f'kull hin jesigi traduzzjoni aktar estensiva jew kompleta.

3. Fuq talba ta' parti, u wara li jkun sar is-smigh tal-parti l-oħra, il-Bord ta' l-Appell jista' jawtorizza l-użu ta' lingwa uffiċjali tal-Komunitajiet barra dik il-lingwa tal-każ għall-proċedimenti kollha jew parti minnhom.

4. Fuq talba ta' intervenjent, u wara li jkun sar is-smigh tal-partijiet, il-Bord ta' l-Appell jista' jawtorizza lill-intervenjent biex juża lingwa uffiċjali tal-Komunitajiet barra dik il-lingwa tal-każ.

5. Fejn xhud jew espert jiddikjara li hu ma jkunx jista' jesprimi lilu nnifsu kif xieraq fil-lingwa tal-każ, il-Bord ta' l-Appell jista' jawtorizza lilu biex juża lingwa uffiċjali oħra tal-Komunitajiet.

6. Fejn il-Bord ta' l-Appell jawtorizza l-użu ta' lingwa barra dik il-lingwa tal-każ, ir-Registru għandu jagħmel arranġamenti għal traduzzjoni jew interpretazzjoni.

Artikolu 15

Miżuri proċedurali

1. Il-Bord ta' l-Appell jista' jistabbilixxi miżuri proċedurali fil-proċedimenti jkun meta jkun.

2. L-għan ta' miżuri proċedurali għandu, b'mod partikolari, ikun:

(a) li jiżgura t-twertiq effiċjenti tal-proċedimenti u li jiffaċilita l-għbir ta' provi;

(b) li jistabbilixxi l-punti li fuqhom il-partijiet għandhom jipprezentaw aktar argumenti;

(c) li jiċċara r-rimedji rikjesti mill-partijiet, it-talbiet legali miġjuba tagħhom u argumenti u l-punti kkonċernati bejniethom.

3. Miżuri proċedurali jistgħu, b'mod partikolari, jikkonsistu f':

(a) mistoqsijiet ipprezentati lill-partijiet;

(b) stedina lill-partijiet biex jagħmlu sottomissjonijiet bil-miktub jew verbali dwar ċerti aspetti tal-proċedimenti;

(c) mistoqsijiet lill-partijiet jew partijiet terzi għal informazzjoni;

(d) mistoqsijiet għal dokumenti dwar il-każ li se jkun prodott;

(e) jissejhu l-partijiet jew ir-rappreżentanti tagħhom għal-laqgħat;

(f) tingħbed l-attenzjoni għal kwistjonijiet li jidhru li jkunu ta' sinifikat speċjali, jew għall-fatt li ċerti mistoqsijiet ma jkunux jidhru aktar kontenzjużi;

(g) isiru osservazzjonijiet li jistgħu jkunu ta' għajnuna sabiex jinżamm il-punt fokali fuq l-essenzjali waqt il-proċedimenti.

Artikolu 16**Provi**

1. Fi proċedimenti quddiem il-Bord ta' l-Appell, il-mezzi ta' ġbir ta' provi jistgħu jinkludu:

- (a) it-talbiet għat-tagħrif;
- (b) Il-produzzjoni ta' dokumenti u oġġetti;
- (c) Smiġh tal-partijiet jew xhieda;
- (d) l-opinjoni mill-esperti;

Regoli dettaljati dwar il-ġbir ta' provi ser ikunu stabbiliti b'mod konformi mal-proċedura mfassla fl-Artikolu 27(3).

2. Jekk il-Bord ta' l-Appell jikkunsidra li hu neċessarju li parti, xhud jew espert jagħtu x-xhieda tagħhom bil-fomm, huwa għandu jharrek lill-persuna interessata sabiex tidher quddiemu.

3. Il-partijiet għandhom ikunu infurmati fejn ser ikun se jsir is-smiġh tax-xhud jew l-espert quddiem il-Bord ta' l-Appell. Għandu jkollhom id-dritt li jkunu preżenti u li jagħmlu mistoqsijiet lix-xhud jew lill-espert.

Il-partijiet jistgħu joġġezzjonaw għal espert jew xhud fuq bażi ta' nuqqas ta' kompetenza fir-rigward ta' l-appell. Meta titqajjem oġġezzjoni bħal din, il-kwistjoni għandha tkun riżolta mill-Bord ta' l-Appell.

4. Qabel ma jingħataw il-provi, kull espert jew xhud għandu jiddikjara kull interess personali li hu jista' jkollu fil-każ, jew jekk qabel hu kien involut bħala rappreżentant ta' wieħed mill-partijiet, jew jekk hu pparteċipa fid-deċiżjoni li tkun qiegħda tiġi appellata.

Fejn l-espert jew ix-xhud jonqos li jagħmel dikjarazzjoni bħal din hu stess, il-partijiet jistgħu jiġbdu l-attenzjoni tal-Bord ta' l-Appell bil-kwistjoni.

5. Oġġezzjoni lil xhud jew espert għandha titqajjem fi żmien ġimagħtejn tal-partijiet li ngħataw l-avviż tat-tahrifa tax-xhud jew il-hatra ta' l-espert. Il-parti għandha tippreżenta l-baži ta' l-oġġezzjoni tagħha u tindika in-natura ta' kull prova offruta biex issostniha.

6. Fejn xhud jew espert ta l-provi, dawk il-provi għandhom ikunu riprodotti fil-minuti.

Artikolu 17**Spejjeż irrelatati mal-ġbir tal-prova**

1. Ix-xhieda u l-esperti li jitharrku mill-Uffiċċju u li jidhru quddiem il-Bord ta' l-Appell għandhom ikunu intitolati għal rifużjoni xierqa ta' l-ispejjeż ta' l-ivjaġġar u ta' l-ghajxien.

Xhieda li jitharrku u li jidhru quddiem il-Bord ta' l-Appell għandhom ikunu intitolati għal kumpens xieraq għal telf ta' dhul.

Esperti li mhumiex membri tal-persunal ta' l-Aġenzija għandhom ikunu intitolati għal hlas għal xogħlhom.

2. Il-pagamenti għandhom isiru lix-xhieda wara li jkunu taw il-provi u lill-esperti wara li jkunu eżawrew id-dmirijiet jew il-kompiti tagħhom. Madankollu, għandu jsir hlas bil-quddiem.

3. Il-Bord tat-Tmexxija ta' l-Aġenzija għandu jstabbilixxi regoli għal kalkolu ta' l-ammonti u hlas bil-quddiem li għandhom jithallsu.

4. Regoli dettaljati għandhom ikunu stabbiliti b'mod konformi mal-proċedura mfassla fl-Artikolu 27(3), u bi qbil mal-Bord ta' Ġestjoni, dwar dan li ġej:

(a) min hu responsabbli għall-ispejjeż fir-rigward tal-ġbir tal-provi;

(b) l-arranġamenti għal xi pagamenti għal rifużjoni, kumpens u hlas lix-xhieda u lill-esperti.

5. Ir-regoli msemmijin fil-paragrafi 3 u 4 għandhom jikkunsidraw, kif xieraq, regoli komparabbli li jeżistu f'oqsma oħra tal-Igi Komunitarja.

Artikolu 18**Il-Kompetenza**

Jekk il-Bord ta' l-Appell jirrimanda l-każ lill-korp kompetenti ta' l-Aġenzija skond l-Artikolu 93(3) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, dan ta' l-ahhar għandu jkun marbut bir-raġunament wara d-deċiżjoni tal-Bord ta' l-Appell sakemm ma jkunx hemm xi bidla f'ċirkostanzi li jinqalgħu.

Artikolu 19**Deliberazzjonijiet**

1. It-tliet membri tal-Bord ta' l-Appell biss li qegħdin jiddeċiedu l-appell għandhom jipparteċipaw fid-deliberazzjonijiet dwar dak l-appell. Id-deliberazzjonijiet għandhom jibqgħu sigrieti.

2. Waqt id-deliberazzjonijiet, kull membru għandu jiddikjara l-opinjoni tiegħu u r-raġunijiet għaliha.

L-opinjoni tar-*rappporteur* għandha tinstema' l-ewwel u, jekk ir-*rappporteur* mhux il-President, l-opinjoni tal-President l-ahhar.

*Artikolu 20***Votazzjoni**

Jekk votazzjoni tkun neċessarja, il-voti għandhom ikunu mitfugha skond is-sekwenza mogħtija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 19(2). Madankollu, jekk il-President ikun ukoll ir-*rappporteur*, hu għandu jivvota l-aħħar.

Deċiżjonijiet għandhom jittieħdu b'maġġoranza ta' voti.

M'humiex permessi astenzjonijiet.

*Artikolu 21***Deċiżjonijiet**

1. Id-deċiżjoni għandha tinkludi:
 - (a) dikjarazzjoni li d-deċiżjoni nġhatat mill-Bord ta' l-Appell;
 - (b) id-data meta d-deċiżjoni ttieħdet;
 - (c) l-ismijiet tal-membri tal-Bord ta' l-Appell li jkunu ħadu sehem fil-proċedimenti;
 - (d) l-ismijiet tal-partijiet u ta' dawk li jintervjenu għall-appell u r-rappreżentanti tagħhom fil-proċedimenti;
 - (e) dikjarazzjoni tar-rimedju rikjest mill-partijiet;
 - (f) taqsira tal-fatti;
 - (g) ir-raġunijiet li fuqhom hija msejsa d-deċiżjoni;
 - (h) l-ordni tal-Bord ta' l-Appell, inkluża, fejn meħtieġ, l-aġġudikazzjoni ta' l-ispejjeż għal għbir ta' provi u deċiżjoni għar-rifużjoni ta' hlasijiet skond l-Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 340/2008.
2. Il-President u r-Registratur għandu jiffirma d-deċiżjoni. Il-firem jistgħu jkunu elettronici.

L-original tad-deċiżjoni għandu jkun iddepożitat fir-Registru.

3. Id-deċiżjoni għandha ssir fuq il-partijiet skond l-Artikolu 22.
4. Id-deċiżjoni għandha tkun akkumpanjata b'dikjarazzjoni li tista' tkun ikkontestata skond l-Artikolu 230 tat-Trattat u l-Artikolu 94(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006. Id-dikjarazzjoni għandha tinkludi l-limitu taż-żmien għal bidu ta' dik l-azzjoni.

Nuqqas li tiġi nkluża dik id-dikjarazzjoni m'għandhiex tinvalida d-deċiżjoni.

5. Deċiżjonijiet finali tal-Bord ta' l-Appell għandhom ikunu ppubblikati kollha f'forma xierqa, sakemm il-President ma jiddeċidix mod iehor fuq talba motivata ta' parti.

*Artikolu 22***Servizz ta' dokumenti**

Ir-Registratur għandu jiżgura li d-deċiżjonijiet u l-komunikazzjonijiet tal-Bord ta' l-Appell isiru fuq il-partijiet u fuq dawk li jintervjenu.

In-notifikazzjoni għandha tingħata minn wahda minn dawn il-mezzi li ġejjin:

- (1) posta rreġistrata b'formola għal konferma ta' l-irċevuta;
- (2) kunsinna personali tal-kopja b'irċevuta;
- (3) xi mezzi tekniċi ta' komunikazzjoni disponibbli għall-Bord ta' l-Appell li l-parti jew ir-rappreżentant tagħha jkun qabel/qabel li jaċċetta/taċċetta għal dawn l-għanijiet.

*Artikolu 23***Skadenzi**

1. Kull perjodu stabbilit minn jew imfassal taħt ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 jew dan ir-Regolament għall-għanijiet ta' proċedimenti ta' l-appell għandhom ikunu kkalkolati skond il-paragrafi 2 sa 6 ta' dan l-Artikolu.
2. Fejn perjodu espress fi ġranet, ġimġat, xhur jew snin ikun ikkalkolat minn ġurnata li fiha jsir l-avveniment jew tkun saret azzjoni, dik il-ġurnata m'għandhiex taqa' taħt dak il-perjodu.
3. Perjodu espress f'ġimġat, xhur jew snin għandu jintemm bl-iskadenza tal-jum ikun liema jkun fl-aħħar ġimġa, xahar jew sena li jkun l-istess jum tal-ġimġa jew jaqa' fl-istess data, b'hal jum li matulu l-avveniment jew l-azzjoni li minnu l-perjodu għandu jkun ikkalkolat li ġara jew sar.

Jekk, f'perjodu espress f'xhur jew snin, il-jum li fih għandu jiskadi ma jkunx jidher fl-aħħar xahar, il-perjodu għandu jintemm bl-iskadenza ta' l-aħħar jum ta' dak ix-xahar.

4. Fejn perjodu espress f'xhur jew ġranet, għandu l-ewwel ikun ikkalkolat f'xhur shaħ, imbagħad fi ġranet.
5. Il-perjodi għandhom jinkludu vaganzi ufficijali ta' l-Aġenzija, Sibtijiet u Hdud.

6. Jekk perjodu kien jispiċċa s-Sibt, il-Hadd jew vaganza ufficijali ta' l-Aġenzija, għandu jiġi estiż sa l-aħħar ta' l-ewwel ġurnata tax-xogħol li jmiss.

*Artikolu 24***Estensjoni u l-qabża tal-limitu taż-żmien**

1. Kull limitu taż-żmien stabbilit skond dan ir-Regolament jista' jkun estiż minn kull min ghamel il-preskrizzjoni.

2. Li jinqabeż limitu taż-żmien għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dritt ta' parti jekk il-parti kkonċernata tipprova l-eżistenza ta' ċirkostanzi imprevedibbli jew ta' *force majeure* a sodisfazzjon tal-Bord ta' l-Appell.

*Artikolu 25***Waqfien tal-proċedimenti**

Fuq talba ta' parti jew min jeddu, il-Bord ta' l-Appell jista', wara s-smiġ tal-partijiet, iwaqqaf il-proċedimenti.

Jekk xi hadd mill-partijiet jopponi l-waqfien, dik id-deċiżjoni għandha tittiehed b'deċiżjoni motivata.

*Artikolu 26***Rettifikazzjoni**

Il-Bord ta' l-Appell jista', wara s-smiġ tal-partijiet, minn jeddu jew fuq applikazzjoni minn parti li saret fi żmien xahar wara li d-deċiżjoni giet notifikata, jirratifika żballji klerikali, żbalji fil-kalkoli u żbalji ovsji fid-deċiżjoni.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' Awwissu 2008.

*KAPITOLU III***Dispożizzjonijiet finali***Artikolu 27***Miżuri ta' implimentazzjoni**

1. Regoli addizzjonali ta' natura proċedurali neċessarji għall-ipproċessar effiċjenti ta' l-appelli u r-regoli neċessarji għall-organizzazzjoni tax-xogħol tal-Bord ta' l-Appell, inklużi regoli li jikkonċernaw l-allokazzjoni ta' kazijiet bejn membri, jistgħu jiġu stabbiliti skond il-proċedura stabbilita f'paragrafu 3.

2. Direzzjonijiet ta' Prattika lill-partijiet u lil dawk li jintervenu u istruzzjonijiet relatati mal-preparazzjonijiet għal u tmexxija tas-smiġ quddiem il-Bord ta' l-Appell jista' jadotta, u għall-preżentazzjoni u notifikazzjoni ta' sottomissjonijiet bil-miktub jew osservazzjonijiet skond il-proċedura stabbilita f'paragrafu 3.

3. Il-President u żewġ membri oħra mahtura skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 89(3) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 għandhom jadottaw ir-regoli u l-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament b'maġġoranza ta' voti.

*Artikolu 28***Dhul fis-Sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għall-Kummissjoni

Günter VERHEUGEN

Vici President